



AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALÈNCIA)

NÚM. 4/2002

ACTA DE LA SESSIÓ
EXTRAORDINÀRIA CELEBRADA PER
L'AJUNTAMENT PLE EL DIA 14 DE
MARÇ DEL 2002.

SENYORS ASSISTENTS

ALCALDE-PRESIDENT

Sr. Francisco Borruey Palacios

REGIDORS

Sr. González Contador
Sra. Benlloch García
Sr. Ramón Ortíz
Sra. Maches Mengod
Sr. Campos Fabra
Sra. Martínez López
Sr. Sánchez Gutiérrez
Sr. García López
Sr. Rodrigo Plasencia
Sr. Calatayud Cerdà
Sr. Romero Valls
Sra. Villajos Rodríguez
Sr. Serrano Torres
Sra. de la Chica Maffettone
Sr. Camps Vivó
Sr. Benet Montagut
Sra. Martínez Cotillas
Sr. Barres Fabado
Sr. Ballester Sanz
Sr. Guillem Bort

INTERVENTOR

Sr. Salvador Alfonso Zamorano

SECRETÀRIA GENERAL

Sra. Teresa Morán Paniagua

En la Vila de Paterna,
sent les tretze hores i quinze
minuts del dia 14 de març del

NÚM. 4/2002

ACTA DE LA SESION
EXTRAORDINARIA CELEBRADA POR EL
AYUNTAMIENTO PLENO EL DIA 14 DE
MARZO DE 2002.

SEÑORES ASISTENTES

ALCALDE-PRESIDENTE

D. Francisco Borruey Palacios

CONCEJALES

Sr. González Contador
Sra. Benlloch García
Sr. Ramón Ortíz
Sra. Maches Mengod
Sr. Campos Fabra
Sra. Martínez López
Sr. Sánchez Gutiérrez
Sr. García López
Sr. Rodrigo Plasencia
Sr. Calatayud Cerdà
Sr. Romero Valls
Sra. Villajos Rodríguez
Sr. Serrano Torres
Sra. De la Chica Maffettone
Sr. Camps Vivó
Sr. Benet Montagut
Sra. Martínez Cotillas
Sr. Barres Fabado
Sr. Ballester Sanz
Sr. Guillem Bort

INTERVENTOR

D. Salvador Alfonso Zamorano

SECRETARIA GENERAL

D^a Teresa Morán Paniagua

En la Villa de Paterna,
siendo las trece horas y
quince minutos del día 14 de



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALÈNCIA)**

2002, es reuneixen en primera convocatòria els senyors dalt ressenyats, a fi de celebrar la Sessió Extraordinària per a la qual han sigut citats en temps i forma oportuns.

Actua com a interventor el sr. Salvador Alfonso Zamorano

Actua com a secretària la sra. Teresa Morán Paniagua.

**1r.- INTERVENCIÓ.-
RESOLUCIÓ AL·LEGACIONS I
APROVACIÓ DEFINITIVA PRESSUPOST
2.002.-** Havent donat compte de l'escrit de 4 de març del 2002, presentat pel sr. José Francisco Romero Valls, veí i portaveu del Grup Popular Municipal, amb el qual es pretén presentar reclamació davant de l'Ajuntament Ple contra l'aprovació inicial del Pressupost de 2002 a l'empara del que preveu l'article 150.1 de la Llei 39/88 de 28 de desembre, Reguladora de les Hisendes locals.

Atés que la dita reclamació s'ha presentat en el període d'exposició al públic.

Atés que el reclamant pot entendre's legítimament a l'empara del que preveu els articles 150 i 151 de la dita Llei d'Hisendes locals.

Atés que s'argumenten qüestions que poden ser ateses per estar entre els supòsits taxats i admesos per a entaular reclamacions al pressupost, a

marzo de 2002, se reúnen en primera convocatoria los señores arriba reseñados, al objeto de celebrar la Sesión Extraordinaria para la que han sido citados en tiempo y forma oportunos.

Actúa como Interventor D. Salvador Alfonso Zamorano

Actúa como Secretaria D^a Teresa Morán Paniagua.

**1º.- INTERVENCIÓN.-
RESOLUCIÓN ALEGACIONES Y
APROBACIÓN DEFINITIVA
PRESUPUESTO 2.002.-** Dada cuenta el escrito de 4 de marzo de 2002, presentado por D. José Francisco Romero Valls, vecino y portavoz del Grupo Popular Municipal, por el que se pretende entablar reclamación ante el Ayuntamiento Pleno contra la aprobación inicial del Presupuesto de 2002 al amparo de lo previsto en el artículo 150.1 de la Ley 39/88 de 28 de diciembre, Reguladora de las Haciendas Locales.

Considerando que la mencionada reclamación se ha presentado en el período de exposición al público.

Considerando que el reclamante puede entenderse legitimado al amparo de lo previsto en los artículos 150 y 151 de la mencionada Ley de Haciendas Locales.

Considerando que se argumentan cuestiones que pueden ser atendidas por estar entre los supuestos tasados y admitidos para entablar



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALÈNCIA)**

la vista del que estableix l'article 151.2 de la dita Llei.

Vist l'informe conjunt de Secretaria i Intervenció, on es considera correcta la confecció de l'expedient i realitzables les previsions d'ingressos estimades, per la qual cosa, en conseqüència, correspon desestimar la reclamació presentada.

En el torn d'intervencions fa ús de la paraula el sr. Romero; ressaltava per a manifestar que va sol·licitar que uns informes que fan referència a allò que s'ha recaptat pel Patrimoni Municipal del Sòl des del 15 de novembre del 2001 al 31 de desembre del 2001, s'incorporaren a l'expedient del Pressupost, ja que s'havia tancat l'any el 15/11 i volien contrastar eixe aspecte amb el patrimoni municipal del sòl, i és que en l'informe que li'ls facilita del 15/11 al 31/12 s'han recaptat 11605 euros és a dir 1.930.916 que sumats als 183 milions que s'havien recaptat fins esta data significaria que encara comptabilitzant final d'any la xifra no superaria els 185 milions de pessetes, sent esta xifra molt allunyada dels 977 milions que s'havien previst.

D'altra banda, s'ha entregat igualment un informe del Cap de Secció per a l'any 2002 que diu que segons anteriors informes remesos a Intervenció poden xifrar-se aproximadament en 760 milions

reclamaciones al Presupuesto, a la vista de lo establecido en el artículo 151.2 de la citada Ley.

Visto el Informe conjunto de Secretaría e Intervención, en el que se considera correcta la confección del expediente y realizables las previsions de ingresos estimadas, por lo que en consecuencia procede desestimar la reclamación presentada.

En el turno de intervenciones hace uso de la palabra el Sr. Romero resalta para manifestar que solicitó que unos informes que hacen referencia a lo recaudado por el Patrimonio Municipal del Suelo desde el 15 de noviembre de 2001 al 31 de diciembre de 2001, se incorporaran al expediente del Presupuesto, ya que se había cerrado el año el 15/11 y querían contrastar ese aspecto con el patrimonio municipal del suelo, y es que en el informe que se les facilita del 15/11 al 31/12 se han recaudado 11605 euros es decir 1.930.916 que sumados a los 183 millones que se habían recaudado hasta esta fecha significaría que aún contabilizando final de año la cifra no superaría los 185 millones de pesetas, siendo esta cifra muy alejada de los 977 millones que se habían previsto.

Por otro lado se les ha entregado igualmente un informe del Jefe de Sección para el año 2002 que dice que según anteriores informes remitidos a Intervención pueden cifrarse aproximadamente en 760 millones



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALÈNCIA)**

de pessetes els ingressos previstos pel patrimoni municipal del sòl. Ells no confien que pugua ser així, i preveuen que pugua succeir que algunes obres no tindran finançament.

Finalment afegim que s'han incorporat com a romanents a l'any 2002, 387.493.369 Ptes. procedents del patrimoni municipal del sòl de les aportacions en metàl·lic, sense que es justifique d'on provenen les quantitats.

El Sr. Ramón en resposta a les declaracions del Sr. Romero diu que ja que estes qüestions haurien d'haver-les presentat en les comissions d'Hisenda per a discutir els pressupostos, i que les mateixes únicament van ser utilitzades per a discutir sobre les dates, no donaran resposta a estes, per no haver-les presentat en temps i forma.

El Sr. Ballester indica que en l'informe de Secretaria i Intervenció es fa referència a uns ingressos que va haver-hi fins al tancament de l'exercici que es va fer fins a novembre, llavors coneixent-se estes dades d'última hora, volguera saber per part de l'Interventor si açò modifica els seus comentaris o estos continuen sent els mateixos que apareixen en l'informe, i per tant, si amb una estimació tan fallida d'eixos ingressos es pot pressupostar en el 2002 el que s'ha pressupostat en eixe apartat i per tant, si és correcte o no.

El sr. Interventor, per la seua banda, aclareix que en

de pesetas los ingresos previstos por el patrimonio municipal del suelo. Ellos no confían que pueda ser así, y prevén que pueda suceder que algunas obras no tendrán financiación.

Por último añade que se han incorporado como remanentes al año 2002, 387.493.369 ptas. procedentes del patrimonio municipal del suelo de las aportaciones metálicas, sin que se justifique de donde provienen las cantidades.

El Sr. Ramón en respuesta a las declaraciones del Sr. Romero dice que ya que estas cuestiones deberían haberlas presentado en las Comisiones de Hacienda para discutir los presupuestos, y que las mismas únicamente fueron utilizadas para discutir sobre las fechas, no van a dar respuesta a las mismas, por no haberlas presentado en tiempo y forma.

El Sr. Ballester indica que en el informe de Secretaría e Intervención se hace referencia a unos ingresos que hubo hasta el cierre del ejercicio que se hizo hasta noviembre, entonces conociéndose estos datos de última hora, quisiera saber por parte del Interventor si esto modifica sus comentarios o estos siguen siendo los mismos que aparecen en el informe, y por tanto si con una estimación tan fallida de esos ingresos se puede presupuestar en el 2002 lo que se ha presupuestado en ese apartado y por tanto si es correcto o no.

El Sr. Interventor, por su parte, aclara que en el



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALÈNCIA)**

l'informe es refereix al pressupost del 2002, i en este s'explica que es tenen antecedents de tot menys el del patrimoni municipal del sòl per qual es basen en un informe que els facilita, on es diu que eixa previsió és factible per al 2002. Per tant, només poden confiar en el que es diu en eixe informe.

El sr. Calatayud presenta una qüestió d'orde ja que entenen que no es tractava d'un debat, ja que segons el Reglament Orgànic el ponent tanca el debat, però atés que ha intervingut el sr. Ballester, vol respondre ja que pareix que els dubtes que tiren són sobre l'eficàcia de la recaptació pel patrimoni municipal del sòl, sent que ests són ingressos atípics i per tant, no es pot carregar la responsabilitat de la capacitat d'endeutament exclusivament sobre això ja que no són equiparables el percentatge de cobraments sobre el total teòric com succeeix en altres impostos, ja que el PMS són ingressos atípics en quant que manca del ritme de gestió o d'ingressos que tenen altres impostos. Finalment, pregunten a la sra. secretària si a data de hui tal com està la documentació, els pressuposts provisionalment aprovats són perfectament legals o no.

El sr. alcalde, en resposta a les qüestions plantejades sobre la legalitat dels pressuposts, manifesta que en els informes es ratifica la mateixa, a més, afegeix que en

informe se refiere al presupuesto del 2002, y en el mismo se explica que se tienen antecedentes de todo menos lo del patrimonio municipal del suelo para lo que se basan en un informe que se les facilita, en el que se dice que esa previsión es factible para el 2002. Por tanto sólo pueden confiar en lo que se les dice en ese informe.

El Sr. Calatayud presenta una cuestión de orden puesto que entendían que no se trataba de un debate, ya que según el Reglamento Orgánico el ponente cierra el debate, pero dado que ha intervenido el Sr. Ballester, quieren responder ya que parece que las dudas que arrojan son sobre la eficacia de la recaudación por el patrimonio municipal del suelo, siendo que los mismos son ingresos atípicos y por tanto no se puede cargar la responsabilidad de la capacidad de endeudamiento exclusivamente sobre eso puesto que no son equiparables el porcentaje de cobros sobre el total teórico como sucede en otros impuestos ya que el P.M.S. son ingresos atípicos en cuanto que carece del ritmo de gestión o de ingresos que tienen otros impuestos. Por último preguntan a la Sra. Secretaria si a fecha de hoy tal y como está la documentación, los presupuestos provisionalmente aprobados son perfectamente legales o no.

El Sr. Alcalde, en respuesta a las cuestiones planteadas sobre la legalidad de los presupuestos, manifiesta que en los informes se ratifica la misma, además añade que en



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALÈNCIA)**

ocasions no es pot anar contra els actes propis sent que en este sentit el PP i UV no van votar en contra de l'aprovació dels pressuposts, amb independència que després s'hagen conegut unes dades o no, no havent-hi cap il·legalitat en els informes tècnics, per la qual cosa l'equip de govern desestima l'al·legació i estos seguiran el seu curs.

El sr. Romero intervé per a demanar si s'incorporaran els últims informes a l'expedient.

La sra. Secretària explica que des del punt de vista formal, una vegada està firmat no hi ha cap inconvenient en què s'incorpore, ara és el que dispose el Ple, ja que es tracta d'una documentació complementària sobre l'aclariment d'una dada que va sol·licitar el sr. Romero.

Acaba el torn d'intervencions sol·licitant el sr. Alcalde que s'incorpore el dit informe a l'expedient, i procedeix a la votació del dictamen dels Pressuposts Municipals del 2002.

A la vista d'allò exposat i del dictamen de la Comissió Informativa Permanent d'Hisenda, Contractació i Compres, de data 11 de març del 2002, i de l'informe emés per Secretaria i Intervenció, amb els vots a favor de PSOE (9), EUPV (2) i No Inscrit (1), l'abstenció d'UV (1) i el vot en contra del PP (8),

ocasiones no se puede ir contra los actos propios siendo que en este sentido el PP y UV no votaron en contra de la aprobación de los presupuestos, con independencia de que luego se hayan conocido unos datos o no, no habiendo ninguna ilegalidad en los informes técnicos, por lo que el equipo de gobierno desestima la alegación, y los mismos seguirán su curso.

El Sr. Romero interviene para pedir si se van a incorporar los últimos informes al expediente.

La Sra. Secretaria explica que desde el punto de vista formal una vez está firmado no hay ningún inconveniente en que se incorpore, ahora es lo que disponga el Pleno. Ya que se trata de una documentación complementaria sobre la aclaración de un dato que solicitó el Sr. Romero.

Termina el turno de intervenciones el Sr. Alcalde solicitando que se incorpore dicho informe al expediente, y procede a la votación del dictamen de los Presupuestos Municipales del 2002.

A la vista de lo expuesto, del Dictamen de la Comisión Informativa Permanente de Hacienda, Contratación y Compras de fecha 11 de marzo de 2002, y del Informe emitido por Secretaría e Intervención, con los votos a favor de PSOE (9), EUPV (2) y No Inscrito (1), la abstención de UV (1) y el voto en contra del PP (8), el



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALÈNCIA)**

l'Ajuntament Ple acorda:

Primer.- Informar desfavorablement la reclamació presentades pel sr. José Francisco Romero Valls, com a veí de Paterna i portaveu del Grup Popular.

Segon.- Aprovar definitivament el Pressupost del 2002, d'acord amb el que disposa l'article 150.1 de la Llei Reguladora d'Hisendes Locals.

Tercer.- Exposar al públic el Pressupost Municipal per al 2002 definitivament aprovat, resumit per capítols (art. 150.3 de la LRHL), així com resum de la plantilla de personal.

Quart.- Remetre còpia d'expedient del Pressupost Municipal per al 2002 a l'Administració de l'Estat i a la Generalitat Valenciana (art. 150.4).

2n.- ALCALDIA.-
DECLARACIÓ INSTITUCIONAL AMB MOTIU DE LA COMMEMORACIÓ DEL DIA 8 DE MARÇ.- Per la Presidència es dóna lectura al text següent:

Després dels greus esdeveniments succeïts a Afganistan, la presència d'un Govern que manifesta la seua voluntat de treballar a favor d'un sistema democràtic, en el que les dones puguin disfrutar de llibertat, obri una porta a l'esperança. No obstant això, la situació continua sent difícil, i encara ho és més per

Ayuntamiento Pleno acuerda:

Primero.- Informar desfavorablemente la reclamación presentadas por D. José Francisco Romero Valls, como vecino de Paterna y Portavoz del Grupo Popular.

Segundo.- Aprobar definitivamente el Presupuesto del 2002, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley Reguladora de Haciendas Locales.

Tercero.- Exponer al público el Presupuesto Municipal para el 2002 definitivamente aprobado, resumido por capítulos (art. 150.3 de la L.R.H.L.), así como resumen de la plantilla de personal.

Cuarto.- Remitir copia de expediente del Presupuesto Municipal para el 2002 a la Administración del Estado y a la Generalitat Valenciana (art. 150.4).

2º.- ALCALDÍA.-
DECLARACIÓN INSTITUCIONAL CON MOTIVO DE LA CONMEMORACIÓN DEL DÍA 8 DE MARZO.- Por la Presidencia se da lectura al siguiente texto:

Tras los graves acontecimientos acaecidos en Afganistán, la presencia de un Gobierno que manifiesta su voluntad de trabajar a favor de un sistema democrático, en el que las mujeres puedan disfrutar de libertad, abre una puerta a la esperanza. Sin embargo la situación sigue siendo difícil, y todavía lo es



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALÈNCIA)**

a les dones.

És necessari modificar moltes coses per a dignificar la vida de les dones: garantir-los el seu dret a l'educació, a la salut, a la independència econòmica, a la llibertat de moviment, a la seua imatge i a ser ames del seu cos i la seua sexualitat, no obstant això estes propostes estan encara molt lluny de la realitat de les dones afganeses.

A Afganistan, la democràcia no serà possible sense les dones, ni tampoc serà possible el desenvolupament econòmic i social, i sobretot no podrem parlar del compliment dels drets humans si no es garanteixen els drets humans de les dones.

La Comunitat Internacional ha d'ajudar a la reconstrucció d'Afganistan, i ha d'ajudar no sols a la reconstrucció econòmica, sinó també a l'avanç social, polític i cultural. Un avanç que ha d'incloure el desenvolupament d'una cultura de convivència que garantisca la llibertat i la dignitat de les dones, i el seu dret a ser respectades en el seu entorn en igualtat.

Esta ajuda de la Comunitat Internacional ha de condicionar-se a la garantia dels drets humans, i de forma específica dels drets humans de les dones.

El Parlament Europeu va aprovar amb data 13 de desembre

aún más para las mujeres.

Es necesario modificar muchas cosas para dignificar la vida de las mujeres: garantizarles su derecho a la educación, a la salud, a la independencia económica, a la libertad de movimiento, a su imagen y a se dueñas de su cuerpo y su sexualidad, sin embargo estas propuestas están todavía muy lejos de la realidad de las mujeres afganas.

En Afganistán, la democracia no será posible sin las mujeres, ni tampoco será posible el desarrollo económico y social, y sobre todo no podremos hablar del cumplimiento de los derechos humanos si no se garantizan los derechos humanos de las mujeres.

La Comunidad Internacional debe ayudar a la reconstrucción de Afganistán, y debe ayudar no sólo a la reconstrucción económica, sino también al avance social, político y cultural, Un avance que debe incluir el desarrollo de una cultura de convivencia que garantice la libertad y la dignidad de las mujeres, y su derecho a ser respetadas en su entorno en igualdad.

Esta ayuda de la Comunidad Internacional debe condicionarse a la garantía de los derechos humanos, y de forma específica de los derechos humanos de las mujeres.

El Parlamento Europeo aprobó con fecha 13 de



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALÈNCIA)**

del 2001 una Resolució en defensa dels drets de les dones d'Afganistan, que entre altres coses, demana a l'autoritat provisional afganesa que establisca el més prompte possible mesures que permeten a les dones circular lliurement, accedir a l'educació, rebre atenció sanitària i treballar, així com que adopte lleis que reconeguen la igualtat dels drets entre hòmens i dones en tots els àmbits.

El Ple d'este Ajuntament, amb presència de tots els grups polítics representats en ell, acorda recolzar en el marc de les seues competències:

- a) La resolució del Parlament Europeu sobre dones a Afganistan, aprovada en 13 de desembre del 2001.
- b) El suggeriment fet a Nacions Unides perquè designe una ponent per a la igualtat de gènere Que vetle pel compliment dels compromisos contrets en relació amb les dones durant el procés de transició reconstrucció d'Afganistan
- c) La sol·licitud als Estats donants i en particular a la Unió Europea, perquè garantisca que les dones afganeses es beneficien

diciembre de 2001 una Resolución en defensa de los derechos de las mujeres de Afganistán, que entre otras cosas, pide a la autoridad provisional afgana que establezca lo más pronto posible medidas que permitan a las mujeres circular libremente acceder a la educación, recibir atención sanitaria y trabajar, así como que adopte leyes que reconozcan la igualdad de los derechos entre hombres y mujeres en todos los ámbitos.

El Pleno de este Ayuntamiento, con presencia de todos los grupos políticos representados en él, acuerda apoyar en el marco de sus competencias:

- a) la resolución del Parlamento Europeo sobre mujeres en Afganistán, aprobada en 13 de diciembre de 2001.
- b) La sugerencia hecha a Naciones Unidas para que designe a una ponente para la igualdad de género que vele por el cumplimiento de los compromisos contraídos en relación con las mujeres durante el proceso de transición reconstrucción de Afganistán
- c) La solicitud a los Estados donantes y en particular a la Unión Europea, para que garantice que las mujeres afganas se beneficien



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALÈNCIA)**

*directament d'un 25%
a un 30% de les
ajudes econòmiques
que es destinen a la
reconstrucció
d'Afganistan.*

- d) La col·laboració en
els programes
específics que es
desenvolupen de
suport a les dones
que han sofrit i
sobreixen violència.*

A la vista d'açò, el Ple,
per unanimitat, acorda recolzar
la declaració institucional en
tots els seus punts.

I com que no hi ha més
assumptes que tractar,
l'Alcaldia-Presidència alça
la sessió, sent les tretze
hores i trenta-cinc minuts,
de la qual cosa, com a
secretària, done fe.

*directamente de un
25% a un 30% de las
ayudas económicas
que se destinen a la
reconstrucción de
Afganistán.*

- d) La colaboración en
los programas
específicos que se
desarrollen de apoyo
a las mujeres que
han sufrido y sufren
violencia.*

A la vista de lo mismo,
el Pleno por unanimidad acuerda
apoyar la declaracion
institucional en todos sus
puntos.

Y no habiendo más
asuntos que tratar, por la
Alcaldía-Presidencia se
levanta la sesión, siendo las
trece horas y treinta y cinco
minutos, de lo que, como
Secretaria, doy fe.